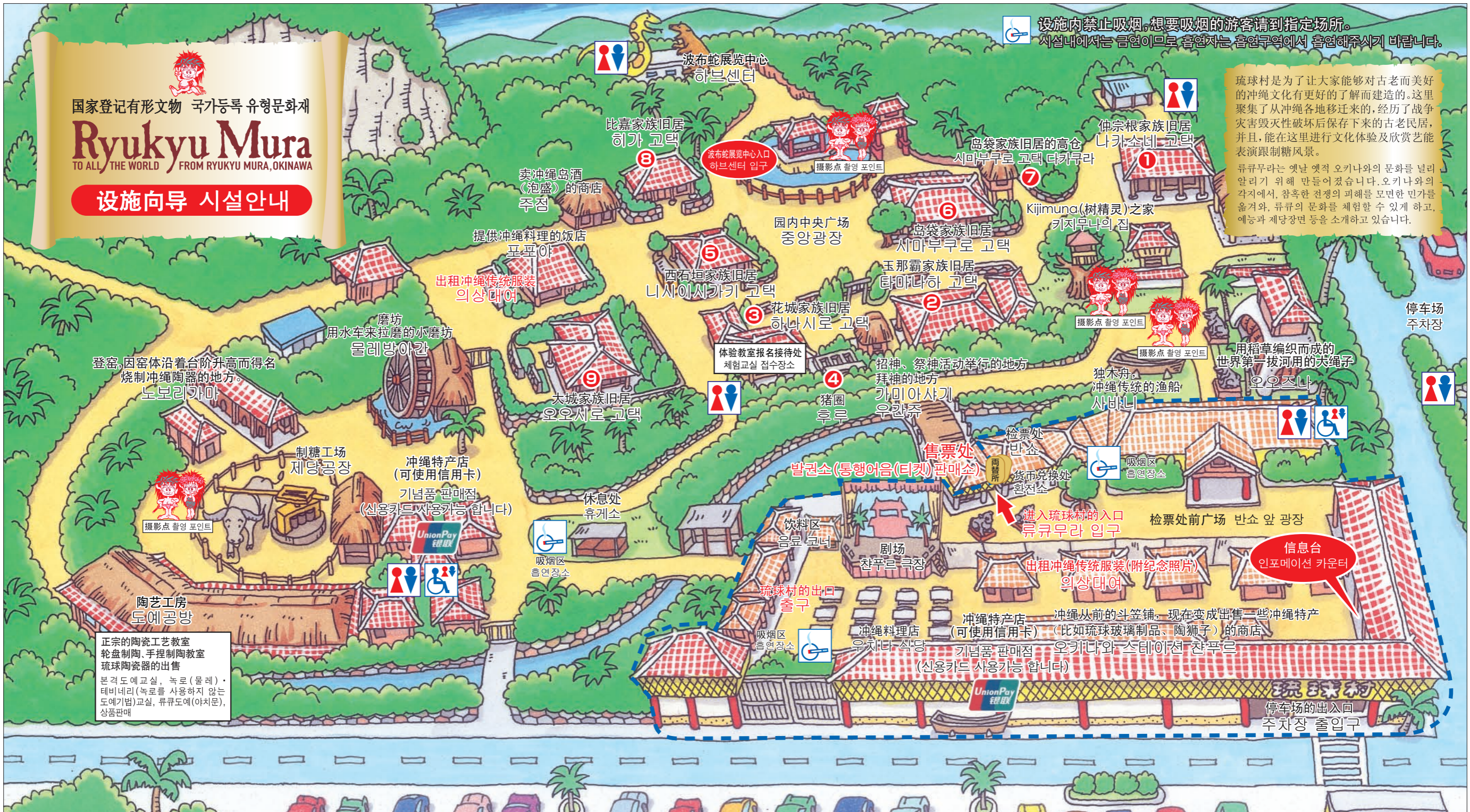


国家登记有形文物 국가등록 유형문화재

# Ryukyu Mura

TO ALL THE WORLD FROM RYUKYU MURA, OKINAWA

## 设施向导 시설안내



设施内禁止吸烟, 想要吸烟的游客请到指定场所。  
시설내에서는 금연이므로 흡연자는 흡연구역에서 흡연해주시기 바랍니다.

琉球村是为了让大家能够对古老而美好的冲绳文化有更好的了解而建造的。这里聚集了从冲绳各地迁移来的, 经历了战争灾害毁灭性破坏后保存下来的古老民居, 并且, 能在这里进行文化体验及欣赏艺能表演跟制糖风景。  
류큐무라는 옛날 옛적 오키나와의 문화를 널리 알리기 위해 만들어졌습니다. 오키나와의 각지에서, 참혹한 전쟁의 피해를 모면한 민가를 옮겨와, 류큐의 문화를 체험할 수 있게 하고, 예능과 제당장면 등을 소개하고 있습니다.

登窑, 因窑体沿着台阶升高而得名  
烧制冲绳绳器的地方。  
노도리가마

制糖工厂  
제당공장

陶艺工房  
도예공방

正宗的陶瓷工艺教室  
轮盘制陶, 手捏制陶教室  
琉球陶瓷器的出售  
본격도예교실, 녹로(올레)·테비네리(녹로를 사용하지 않는 도예기법)교실, 류큐도예(야치문), 상품판매

### 节目时间表 공연 일정 안내

时间 시간	内容 내용	地点 장소
9:00	艾塞舞表演 에이사 공연	检票处前广场 반소 앞 광장
10:00	路上巡礼演出 미치주네	园内中央广场 중앙광장
11:00	民谣表演 에능쇼	冲绳站内剧场 오키나와스테이션 잔푸르 극장
12:00	艺能表演 에능쇼	冲绳站内剧场 오키나와스테이션 잔푸르 극장
13:00	艾塞舞表演 에이사 공연	检票处前广场 반소 앞 광장
14:00	艺能表演 에능쇼	冲绳站内剧场 오키나와스테이션 잔푸르 극장
15:00	民谣表演 에능쇼	冲绳站内剧场 오키나와스테이션 잔푸르 극장
16:00	路上巡礼演出 미치주네	园内中央广场 중앙광장

表演的场所会因气候变化等而变更, 敬请见谅. (2010年6月开始至今)  
공연 장소는 기상상향 등에 의해 변경될 수 있습니다. (2010년 6월 현재)

**仲宗根家族旧居\* 나카소네 고택\***  
建成时间约200年前 (지은지 약 200년)  
1984年从读谷村的座喜味迁移到琉球村的普通民居, 游客可以进入民居, 喝茶休息。  
1984년 오미탄촌 자키미에서 이전. 일반적 민가. 민가에 들어가 차 등 음료를 드실 수도 있습니다.

**玉那霸家族旧居\* 타마나베 고택\***  
建成时间约115年前 (지은지 약 115년)  
1982年从恩纳村的盐屋迁移到琉球村的普通民居, 这里有出售老太太制作的冲绳代表的小点心(油炸甜面团)。1982년 온나촌 시오아에서 이전. 일반적 민가. 오키나와의 대표적인 과자(사타안다카)를 오키나와 할머니가 만들어

**花城家族旧居\* 하나시로 고택\***  
建成时间约120年前 (지은지 약 120년)  
1983年从久米岛的仲里村迁移到琉球村的普通民居, 在这里可以体验身着色彩鲜艳的冲绳传统服饰(红型和琉球蓝染)的感觉。1983년 구메지마 나카자토촌에서 이전. 일반적 민가. 화려한 색채의 빈가타와 류큐 아오조메(남염) 체험을 할 수 있습니다.

**猪圈\* 후루\***  
建成时间约110年前 (지은지 약 110년)  
所谓的猪圈, 是从前在在地内修的养猪的小屋子。  
'후루'는 옛날, 주택 내에서 돼지를 기르던 작은 우리입니다.

**西石垣家族旧居\* 니시이사가키 고택\***  
建成时间约80年前 (지은지 약 80년)  
1981年从八重山的石垣市迁移到琉球村的普通民居, 在这里不但可以体验用编织机织布, 还有陶狮子的彩画教室。1981년 아에야마 이사가키에서 이전. 일반적 민가. 직물 체험 및 점토 시사에 그림을 그려 넣을 수도 있습니다.

**岛袋家族旧居\* 시마부쿠로 고택\***  
建成时间约120年前 (지은지 약 120년)  
1982年从冲绳本岛北部的名护市羽地迁移到琉球村的富农的房子, 在这里能学习到冲绳的歌曲跟音乐。1982년, 오키나와 본도 북부 나고시 하네지에서 이전. 부농의 주택. 오키나와의 노래와 음악을 즐길 수 있습니다.

**比嘉家族旧居\* 히가 고택\***  
建成时间约130年前 (지은지 약 130년)  
1982年从玉城村的百名迁移到琉球村的, 冲绳的水稻种植发祥地'受水走水'的地主的旧居, 在这里不但可以了解与健康长寿有关的野草之类的知识, 还能够购买野草茶。1982년, 타마구스쿠 하루나에서 이전. 오키나와의 벼농사 발생지 '우킨주하인주' 지주의 고택. 건강장수에 효능이 있는 약초에 대한 지식을 배울 수 있으며, 약초차도 구입할 수 있습니다.

有\*标记的民居在2007年, 被指定为国家的登记有形文物。\*표의 민가는 2007년 국가등록 유형문화재로 지정되었습니다.